



순회법원 관할지 _____, 메릴랜드

City/County
시/카운티

Located at _____ Telephone _____
소재지 _____ 전화번호 _____

Court Address
법원 주소

REQUEST FOR TRAFFIC VIOLATION(S) PAYMENT PLAN

교통 위반 벌금 납부 계획 요청

(Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1)

(소송 및 사법 절차 § 7-504.1)

I am required to pay one or more citations for a payable violation(s) issued under § 26-201 of the Transportation Article OR one or more fines imposed at a hearing or trial in the Circuit Court listed above.

본인은 교통 위반 조항 § 26-201에 의거해 교통 위반과 관련하여 부과받은 벌금에 대해 1건 이상의 인용건 관련 벌금을 납부하거나 상기 순회법원의 심리 또는 재판을 통해 부과된 1건 이상의 벌금을 납부해야 합니다.

I owe one or more outstanding fine(s) totaling at least \$150.00 to the Circuit Court listed above. The specific offenses for which I am requesting a payment plan are listed below:

본인에게는 상기 순회법원에 납부해야 할 총 \$150.00 이상의 미납 벌금이 1건 이상 있습니다. 납부 계획 요청과 관련된 구체적인 위반 사항은 다음과 같습니다.

| Case Number 사건 번호 | Citation # 인용건 번호 | Court Date 재판일 | Fine Amount 벌금 금액 | Clerk Review (For court use only) Eligible Not Eligible 서기 검토 (법원 전용) 적격 부적격 | Verified Amount Due 확인된 미납 금액 |
|---|----------------------|-------------------|----------------------|---|--|
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |
| Outstanding Fine(s) Total (must be \$150.00 or more to be eligible): 미납 벌금 총액 (적격에 해당되기 위해서는 \$150.00 이상이어야 함): | | | \$ | <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> NE 적격 부적격 | \$ |

Have you defaulted on a payment plan for the citations listed above? Yes No

상기 인용건에 대한 납부 계획을 불이행했습니까? 예 아니요

I certify that I have outstanding fine(s) that total at least \$150.00. I am unable to pay the fine(s) and request to enter into a payment plan. As a condition of the payment plan agreement, I agree to make monthly payments of 10% of the total fine amount and agree to notify the clerk of the court of any change of address during the term of the agreement.

본인은 총 \$150.00 이상의 미납 벌금이 있음을 확인합니다. 본인은 벌금을 납부할 능력이 없으며 납부 계획 이행을 시작하도록 요청합니다. 본인은 벌금 납부 동의서의 조건에 의거해 매월 벌금 총액의 10%를 납부하는 것에 동의하며 동의 기간 중 주소 변경 시 법원 서기에게 이를 통지하는 데 동의합니다.

I understand that if I am approved for a payment plan and do not pay in accordance with the agreement, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, all outstanding fines must be paid to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept payment.

본인은 납부 계획에 대한 승인을 받았지만 동의서의 조항에 따라 납부하지 않을 경우 법원이 미납 벌금 금액을 중앙징수부(CCU)에 회부하여 법률이 허용하는 17%의 추가적인 추심 수수료가 부과될 수 있음을 이해합니다. CCU에 회부되는 경우 모든 미납 벌금을 법원이 아닌 CCU에 납부해야 합니다. 이 경우 법원은 더 이상 귀하로부터 벌금을 납부받을 수 없습니다.

I also understand that entry into a payment plan will result in being found guilty of the offense(s).

또한, 본인은 납부 계획 이행을 시작하면 해당 위반 사항에 대해 유죄 판결을 받게 된다는 점을 이해합니다.

I have read or have had read to me the notice contained on the second page of this request form. I understand and agree to the terms relating to my acceptance of a payment plan agreement.

본 요청 양식의 2페이지에 포함된 통지 내용을 본인이 읽었거나 다른 사람이 본인에게 읽어주었습니다. 본인은 납부 계획 동의 수락과 관련된 조건을 이해하고 이에 동의합니다.

(See Notice on Page 2)
(2페이지 통지 내용 참조)

| | | | |
|--------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------|
| Date 날짜 | | Signature 서명 | |
| Address 주소 | | Printed Name 성명(정자체) | |
| City, State, Zip 시, 주, 우편번호 | Telephone Number 전화번호 | E-mail 이메일 | Cell Phone Number 휴대전화 번호 |

FOR COURT USE ONLY
법원 전용

Eligible – Copy of Traffic Violation(s) Payment Plan Agreement sent to Requester
적격 - 요청자에게 발송된 교통 위반 벌금 납부 계획 동의서 사본

Ineligible
부적격

Clerk
서기

Date
날짜

NOTICE
주의 사항

- Circuit Court payment plan agreements apply to outstanding traffic fines owed to the Circuit Court where the requester files this form **only**. Payment plan agreements do **NOT** apply to fines owed to other Circuit Courts or to the District Court of Maryland. 순회법원 납부 계획 동의안은 요청자가 본 양식을 제출하는 순회법원에 미납된 교통 위반 벌금에만 적용됩니다. 납부 계획 동의안은 다른 순회법원이나 메릴랜드 지방법원에 납부해야 하는 벌금에는 적용되지 **않습니다**.
- Fines owed in Circuit Courts do **NOT** include any court costs for which you are responsible. In Circuit Court those costs do **NOT** count towards the \$150.00 minimum total fines required for a payment plan. A Circuit Court payment plan does **NOT** include and does **NOT** excuse payment of costs. 순회법원에 납부해야 하는 벌금에는 귀하가 부담해야 하는 법원 비용이 포함되지 **않습니다**. 순회법원에서는, 해당 비용이 납부 계획에 따라 요구되는 최소 총 벌금 \$150.00에 포함되지 **않습니다**. 순회법원 납부 계획에는 비용이 포함되지 **않으며** 이를 면제하지도 **않습니다**.

- Civil citations, such as red light camera, speed monitoring camera, work zone camera, vehicle height monitoring, school bus monitoring, bus lane monitoring, toll violations, and other civil citations are **not** eligible for payment plans.
신호등 카메라, 과속 감시 카메라, 작업 구역 카메라, 차량 높이 모니터링, 스쿨 버스 모니터링, 버스 차선 모니터링, 통행료 관련 위반 및 기타 민사 소환과 같은 민사 인용건은 납부 계획 대상에 해당되지 **않습니다**.
- The clerk will notify you if your request for a payment plan is approved or denied based on whether the fine(s) you listed can be confirmed as eligible and total at least \$150.00. Please provide complete information.
귀하가 기재한 벌금이 적절한 것으로 확인되고 벌금 총액이 \$150.00 이상인지 여부에 따라 납부 계획에 대한 요청이 승인 또는 거부되면 서기가 이를 귀하에게 통지할 것입니다. 관련 정보를 완전히 제공하십시오.
- Your first payment is due 30 days after the clerk approves your request and once a month for the nine (9) months after that on the date noted on the agreement.
첫 번째 납부는 서기가 귀하의 요청을 승인한 후 30일 이내에 이루어져야 하며, 그 후에는 한 달에 한 번 9개월간 동의서에 명시된 날짜에 납부해야 합니다.
- Payment should be made in person or through the mail to the court address where your plan is approved. Allow sufficient time before the due date if you are sending by mail.
납부는 직접 방문하거나 계획이 승인된 법원 주소로 우편을 통해 이루어져야 합니다. 우편으로 발송하는 경우 납부 기한까지 충분한 시간을 두고 발송하십시오.
- You can pay by cash in person or by check in the mail. Some Circuit Courts may also accept payment by credit card or check in person. **Payments cannot be paid online, on the Interactive Voice Response (IVR) system, or at MVA kiosks.**
현금을 직접 납부하거나 우편으로 수표를 발송할 수 있습니다. 일부 순회법원의 경우 신용카드 또는 직접 체크인을 통한 납부를 수락할 수도 있습니다. **납부 계획에 따른 납부금은 온라인, 대화형 음성 응답(IVR) 시스템 또는 MVA 키오스크를 통해 납부할 수 없습니다.**
- If your due date falls on a day when the court is closed, your payment is due by 4:30 p.m. on the next business day.
납부 기한 날짜가 법원의 휴원일인 경우 다음 영업일 오후 4시 30분까지 납부해야 합니다.
- Payments received after the due date will be accepted, however, the court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU) which may result in an additional collection fee of 17% as permitted by law. If referred to CCU, you must then pay all outstanding fines to CCU, not to the court. The court will no longer be able to accept your payment.
납부 기한이 경과한 후에 납부하는 납부금은 수락되지만, 법원이 미납 벌금 금액을 중앙징수부(CCU)에 회부하여 법률이 허용하는 17%의 추가적인 추심 수수료가 부과될 수 있습니다. CCU에 회부되는 경우 모든 미납 벌금을 법원이 아닌 CCU에 납부해야 합니다. 이 경우 법원은 더 이상 귀하로부터 벌금을 납부받을 수 없습니다.
- Payment by bad check or dishonored credit card will cause the payment plan to be voided and the remaining balance to be due. The court may refer the amount of the unpaid outstanding fine to the Central Collection Unit (CCU).
부도 수표 또는 부도 신용카드로 납부하는 경우 납부 계획이 무효화되며 이 경우 미납 잔액을 납부해야 합니다. 이 경우 법원은 미납 벌금 금액을 중앙징수부(CCU)에 회부할 수 있습니다.
- There is no penalty for prepayments, however, the remaining payments must be made under the original terms of the payment plan until the balance is fully paid.
벌금을 선납하는 경우 이에 대한 계약금은 없지만 미납 잔액을 완납할 때까지의 납부금은 원래의 납부 계획 조건에 따라 납부되어야 합니다.
- The fines included in one payment plan cannot be used towards the total of another payment plan.
단일 납부 계획에 포함된 벌금은 다른 납부 계획의 총액에 포함될 수 없습니다.
- Even if you have a payment plan and make all of the payments, the MVA may still suspend your license or privileges due to an accumulation of points.
납부 계획이 있고 이에 따라 모든 벌금을 납부하더라도 MVA는 여전히 누적된 벌점에 따라 귀하의 면허증 또는 권리를 정지할 수 있습니다.

Questions / Information can be found:

질문/정보는 다음과 같이 확인할 수 있습니다.

- on the Judiciary website at: mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
사법부 웹사이트 mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans에서
- by contacting the court where you filed your request
귀하가 요청서를 제출한 법원에 문의
- in Md. Code, Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1
메릴랜드 주법, 소송 및 사법 절차 § 7-504.1